

The Service of Matins
Mode 3. Eothinon 6.
Katavasias of Epiphany I.

Maui Orthodox Christian Mission

Metropolis of San Francisco

Greek Orthodox Archdiocese of America

Service held at Saint Theresa Church

Kihei, Maui, Hawaii

(Dated: January 5, 2014)

Maui Orthodox Christian Mission Project
for a Daily Sequential Hymnal in English

Liturgical Texts courtesy of

The Greek Orthodox Metropolis of Denver

4550 East Alameda Avenue, Denver, Colorado

Contents

Acknowledgements

Orthros (Service of Matins)

Akolouth (Fixed portion)

ROYAL BEGINNING	5
Trisagion	5
The Royal Troparia	6
Troparion of the Cross	6
Kontakion of the Cross	7
Theotokion	7
Litany	7
HEXAPSALM (Six Psalms)	8
Psalm 3	8
Psalm 37	9
Psalm 62	10
Psalm 87	11
Psalm 102	12
Psalm 142	14
LITANY OF THE PEACE (The Great Litany)	15

Sequences (Variable portion)

THEOS KYRIOS (God is Lord)	18
Mode 3.	18
Resurrectional Apolytikion	18
Mode 3.	18
For the Forefeast	18
Mode 4. Joseph marveled.	18
THE PSALTER	19
The Small Litany	19
Sessional Hymns	20
Kathisma I	20
Mode 3.	20
Theotokion	20

Kathisma II	20
Mode 3. Seeing how beautiful.	20
Same Melody.	20
Theotokion	21
Same Melody.	21
RESURRECTIONAL EVLOGETARIA	22
Mode pl. 1a.	22
Triadikon	22
Theotokion	22
THE LITTLE LITANY	23
SUNDAY BEFORE EPIPHANY	24
Hypakoe	24
Anavathmoi (Songs of Ascent)	24
Antiphon I. Mode 3.	24
Antiphon II.	24
Antiphon III.	25
Prokeimenon	25
Resurrectional Kontakion	25
Resurrectional Oikos	25
Kontakion. For the Forefeast	26
Oikos	26
Synaxarion	26
Katavasiai	27
Ode i. Mode 2.	27
Ode iii.	27
Ode iv.	27
Ode v.	27
Ode vi.	27
Ode vii.	27
Ode viii.	28
SUNDAY MATINS GOSPEL	29
The Sixth Eothinon Gospel Reading	30
Having beheld the Resurrection of Christ	30
PSALM 50	31
Mode 2. (Or the Mode of the week.)	31
The Magnificat	34
Mode 2.	34
Katavasia	35
Ode ix. Same Mode.	35
Small Litany	35
Holy is the Lord our God	36
Mode 2.	36
Eothinon Resurrectional Exaposteilarion 6	36

Mode 2. On the mountain.	36
For the Forefeast	36
Mode 2. O Women, hearken.	36
LAUDS (Praises)	36
Mode 3.	36
Resurrectional Stichera	37
First Hymn of Praise	37
Second Hymn of Praise	37
Third Hymn of Praise	37
Fourth Hymn of Praise	37
For the Forefeast	38
Mode 2. O House of Ephratha.	38
Fifth Hymn of Praise	38
Sixth Hymn of Praise	38
Seventh Hymn of Praise	38
Eighth Hymn of Praise	38
For the Forefeast	38
Mode pl. 2.	38
Resurrectional Theotokion	39
Mode pl. 2.	39
THE GREAT DOXOLOGY	
Brief Version	40
Mode 3.	40
Resurrectional Troparion	41
Today Is Salvation	41
Mode 3.	41

Acknowledgements

Psalms and Old Testament scriptures have been taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™, Copyright ©2008 St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved. Additionally, we have used the Menaion, published by Holy Transfiguration Monastery, Brookline MA, as a source reference for the Synaxarion materials and have changed the language as necessary. New Testament passages for the Matins Gospel readings were taken from the texts of the Revised Standard Version of the Holy Bible, Second Edition, Copyright ©1971. The texts of the Priest and Deacon parts are from the Web Site of the Greek Orthodox Archdiocese of America (www.goarch.org).
Published in the United States of America: May God bless our country.

Orthros (Service of Matins)

Akolouth (Fixed portion)

ROYAL BEGINNING

Priest

Blessed is our God, always, now, and ever, and to the ages of ages.

Reader

(intoned) Amen.

Priest

* Glory to You, O God, glory to You.

Heavenly King, Comforter, the Spirit of truth, present everywhere and filling all things, Treasury of good things and Giver of life: come and dwell in us, cleanse us of every impurity; and save our souls, O good One.

Reader

Amen.

Trisagion

Reader

**Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us.

Lord, cleanse us of our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities for Your names sake.

* From the Sunday of Pascha through the Sunday of Pentecost, Glory to You, O God ... and Heavenly King ... is not said.

*

**From Pascha until its Apodosis instead of Holy God ..., we chant: Christ is risen from the dead ..., (thrice, once from the Holy of Holies, and twice by the choir).

**

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, (*intoned*) but deliver us from the evil one.

Priest

For Thine is the kingdom and the power and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Reader

Amen.

The Royal Troparia

Troparion of the Cross

Reader

O Lord, save Your people, and bless Your inheritance; grant victory to the rulers against the adversaries of the faith, and protect Your commonwealth through Your holy Cross.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion of the Cross

Reader

You, O Christ our God, Who chose of Your own will to be lifted up on the Cross, grant Your mercies to Your new commonwealth which is called by Your name. In Your power, gladden the hearts of our faithful rulers against those who war against them, having Your alliance as their weapon of peace, an invincible standard.

Now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Theotokion

Reader

Awesome and blameless protection, do not overlook our petitions, O pure and praiseworthy Theotokos; make firm the community of the Orthodox; save those whom you have called to rule; and grant them victory from heaven, *(intoned) for you bore God, only blessed one.*

Litany

Priest

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy; we beseech You, hear us and have mercy.

Chanter

(intoned) Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Priest

Again we pray for pious and Orthodox Christians.

Chanter

(intoned) Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Priest

Again we pray for our Archbishop (Name), and for all our brotherhood in Christ.

Chanter

(intoned) Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Priest

Truly You are a merciful God Who loves mankind, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Chanter

(intoned) Amen. In the name of the Lord, Father, bless.

Priest

Glory to the holy, consubstantial, life-creating and undivided Trinity, always; now and ever, and to the ages of ages.

Reader

Amen.

HEXAPSALM (SIX PSALMS)

Reader

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will to men.

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will to men.

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will to men.

O Lord, open my lips, and my mouth shall show forth Your praise.

O Lord, open my lips, and my mouth shall show forth Your praise.

Psalm 3

Reader

O Lord, why are those who afflict me multiplied?

Many rise up against me. Many say to my soul: there is no salvation for him in his God.

But You, O Lord, are my Helper, my Glory, and the One who lifts up my head.

I cried to the Lord with my voice, and He heard me out of His holy mountain.

I laid down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

I will not be afraid of ten thousands of people that set themselves round about against me.

Rise, O Lord; save me, my God; for You have struck down all who without cause are my enemies; You have broken the teeth of sinners.

Salvation is of the Lord, and Your blessing is on Your people.

(And Again) I laid down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

Psalm 37

Reader

O Lord, do not rebuke me in Your anger, nor chasten me in Your wrath!

For Your arrows are fastened in me, and You have laid Your hand heavily upon me

There is no healing in my flesh in the face of Your wrath; and there is no peace in my bones in the face of my sins.

For my iniquities have risen higher than my head; they have pressed heavily on me as a heavy burden.

My wounds have become foul and festering in the face of my foolishness.

I have been wretched and utterly bowed down until the end; I went all the day long with downcast face.

For my loins are filled with inflammation, and there is no healing in my flesh.

I am afflicted and exceedingly humbled, I have groaned from the turmoil of my heart.

O Lord, all my desire is before You, and my groaning is not hidden from You.

My heart is troubled, my strength has failed me; and the light of my eyes, even this is not with me.

My friends and my neighbors drew near over against me and stood, and my nearest of kin stood afar off.

And those who sought after my soul used violence; and those who sought evils for me spoke vain things, and they meditated deception all the day long.

But as for me, like a deaf man I did not hear them, and I was as a speechless man who does not open his mouth.

And I became as a man that does not hear, and that has no reproofs in his mouth.

For I have hoped in You, O Lord; You will hear me, Lord my God.

For I said: Let my enemies never rejoice over me; indeed, when my feet were shaken, those men spoke boastful words against me.

For I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me.

For I will declare my iniquity, and I will anguish concerning my sin.

But my enemies live and are made stronger than I, and those who hated me unjustly are multiplied.

Those who render me evil for good slandered me, because I pursued goodness.

Do not forsake me, O Lord my God, do not depart from me.

Be attentive to my help, O Lord of my salvation.

(And Again) Do not forsake me, O Lord my God, do not depart from me.

Be attentive to my help, O Lord of my salvation.

Psalm 62

Reader

O God, my God, to You I rise early at dawn.

My soul has thirsted for You; how often has my flesh longed after You in a land barren and untrodden and unwatered.

So I have appeared before You in the sanctuary to see Your power and Your glory.

For Your mercy is better than lives; my lips shall praise You.

So shall I bless You in my life, and I will lift up my hands in Your name.

Let my soul be filled as with marrow and fatness, and my mouth shall praise You with lips of rejoicing.

If I remembered You on my bed, I meditated on You at the dawn.

For You have become my Helper; I will rejoice in the shelter of Your wings.

My soul has cleaved after You, Your right hand has been quick to help me.

But as for those who in vain have sought after my soul, they shall go into the lowest parts of the earth, they shall be surrendered to the edge of the sword, they shall be portions for foxes.

But the king shall be glad in God; everyone shall be praised that swears by Him; for the mouth of those who speak unjust things is stopped.

(And Again) At the dawn I meditated on You; For You have become my Helper; in the shelter of Your wings I will rejoice.

My soul has cleaved after You, Your right hand has been quick to help me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to You, O God.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Psalm 87

Reader

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

O Lord, God of my salvation, I have cried by day and by night before You.

Let my prayer come before You, bow down Your ear to my supplication.

For my soul is filled with evils, and my life has drawn near to Hades.

I am counted with those who go down into the pit; I have become as a man without help, free among the dead.

I am like the bodies of the slain that sleep in the grave, Whom You remember no more, and who are cut off from Your hand.

They laid me in the lowest pit, in darkness and the shadow of death.

Your anger lies heavily on me, and You have afflicted me with all Your waves.

You have removed my friends far from me; they have made me an abomination to themselves.

I have been delivered up, and have not come forth; my eyes have grown weak from poverty.

I have cried to You, O Lord, the whole day long; I have stretched out my hands to You.

No, will You work wonders for the dead? Or shall physicians raise them up that they may give thanks to You?

No, shall any in the grave tell of Your mercy, and of Your truth in that destruction?

No, shall Your wonders be known in that darkness, and Your righteousness in that land that is forgotten?

But as for me, I have cried to You, O Lord; and in the morning my prayer shall come before You.

O Lord, why do You therefore cast off my soul and turn Your face away from me?

I am as a poor man, and in troubles from my youth; indeed, having been exalted, I was humbled and brought to distress.

Your fierce wrath has gone over me, and Your terrors have sorely troubled me.

They came around me all day long like water, they engulfed me altogether.

Because of my misery You have removed friend and neighbor and my acquaintances far from me.

(And Again) O Lord God of my salvation, I have cried by day and by night before You.

Let my prayer come before You, bow down Your ear to my supplication!

Psalm 102

Reader

Bless the Lord, O my soul; and all that is within me, bless His holy name.

Bless the Lord, O my soul, and do not forget all that He has done for you.

Who is gracious to all your iniquities, Who heals all your infirmities.

Who redeems your life from corruption, Who crowns you with mercy and compassion.

Who fulfills your desire with good things; your youth shall be renewed as the eagles.

The Lord does deeds of mercy, and executes judgment for all those who are wronged.

He has made His ways known to Moses, the things that He has willed to the sons of Israel.

The Lord is compassionate and merciful, long suffering and plenteous in mercy; He will not be angered to the end, neither will He be angry to eternity.

He has not dealt with us according to our iniquities, neither has He rewarded us according to our sins.

For according to the height of heaven from the earth, so has the Lord made His mercy to prevail over those who fear Him.

As far as the east is from the west, so far has He removed our iniquities from us.

Like a father has compassion on his sons, so has the Lord had compassion on those who fear Him; for He knows of what we are made, He has remembered that we are dust.

As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth.

For when the wind passes over it, then it shall be gone, and its place will no longer remember it.

But the mercy of the Lord is from eternity, even to eternity, on those who fear Him.

And His righteousness is on sons of sons, on those who keep His testament and remember to do His commandments.

The Lord in heaven has prepared His throne, and His kingdom rules over all.

Bless the Lord, O all you His Angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words.

Bless the Lord, O all you His hosts, His ministers that do His will.

Bless the Lord, O all you His works, in every place of His dominion; bless the Lord, my soul.

(And Again) Bless the Lord, O all you His works, in every place of His dominion; bless the Lord, my soul.

Psalm 142

Reader

O Lord, hear my prayer, in Your truth give ear to my supplications; hear me in Your righteousness.

And do not enter into judgment with Your servant, for in Your sight no man living shall be justified.

For the enemy has persecuted my soul; he has humbled my life down to the earth.

He has sat me in darkness as those who have been long dead, and my spirit within me has become despondent; my heart within me is troubled.

I remembered days of old, I meditated on all Your works, I pondered on the creations of Your hands.

I stretched forth my hands to You; my soul thirsts after You like a waterless land.

Quickly hear me, O Lord; my spirit has fainted away.

Do not turn Your face from me, lest I be like those who go down into the pit.

Cause me to hear Your mercy in the morning; for I have put my hope in You.

Cause me to know, O Lord, the way in which I should walk; for I have lifted up my soul to You.

Rescue me from my enemies, O Lord; I have fled to You for refuge.

Teach me to do Your will, for You are my God.

Your good Spirit shall lead me in the land of uprightness; You shall quicken me for Your names sake, O Lord.

In Your righteousness You shall bring my soul out of affliction, and in Your mercy You shall utterly destroy my enemies.

And You shall cut off all those who afflict my soul, for I am Your servant.

(Repeat) Hear me in Your righteousness, O Lord, and do not enter into judgment with Your servant.

(And Again) Hear me in Your righteousness, O Lord, and do not enter into judgment with Your servant.

(And Again) Let Your good spirit lead me on a level path!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to You, O God.

Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to You, O God.

Reader

(*intoned*) Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to You, O God. Lord, my Hope, glory to You.

LITANY OF THE PEACE (THE GREAT LITANY)

Deacon

In peace let us pray to the Lord.

Chanter

(*sung*) Lord, have mercy.

Deacon

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

Chanter

(*sung*) Lord, have mercy.

Deacon

For the peace in the whole world, for the stability of the holy churches of God, and for the union of all, let us pray to the Lord.

Deacon

For this holy house and for those who enter with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

Chanter

(*sung*) Lord, have mercy.

Deacon

For pious and Orthodox Christians, let us pray to the Lord.

Chanter

(sung) Lord, have mercy.

Deacon

For our Archbishop (Name), the honorable presbytery, the diaconate in Christ, and for all the clergy and the laity, let us pray to the Lord.

Chanter

(sung) Lord, have mercy.

Deacon

For the president of our country, for all civil authorities, and for our armed forces on land, at sea, and in the air, let us pray to the Lord.

Chanter

(sung) Lord, have mercy.

Deacon

For this city, for every city and land, and for the faithful who dwell in them, let us pray to the Lord.

Chanter

(sung) Lord, have mercy.

Deacon

For favorable weather, an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

Chanter

(sung) Lord, have mercy.

Deacon

For travelers by sea, land and air; the sick, the suffering, the captives and their salvation,

let us pray to the Lord.

Chanter

(sung) Lord, have mercy.

Deacon

For our deliverance from all tribulation, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

Chanter

(sung) Lord, have mercy.

Deacon

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

Chanter

(sung) Lord, have mercy.

Deacon

Commemorating our all-holy, pure, most-blessed, and glorious * Lady, the Theotokos and ever-Virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life to Christ our God.

Chanter

(sung) To You, O Lord.

Priest

For to You belong all glory, honor, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Chanter

(sung) Amen.

Sequences (Variable portion)

THEOS KYRIOS (GOD IS LORD)

Mode 3.

God is the Lord, and He appeared to us. Blessed is He who comes in the name of the Lord.

Verse: O give thanks unto the Lord and call upon His holy name.

Verse: All the nations circled me, and I warded them off with the name of the Lord.

Verse: This is the Lord's doing, and it is wonderful in our eyes.

Resurrectional Apolytikion

Mode 3.

Let the heavens sing for joy, and let everything on earth be glad. For with His Arm the Lord has worked power. He trampled death under foot by means of death; and He became the firstborn from the dead. From the maw of Hades He delivered us; and He granted the world His great mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Let the heavens sing for joy, and let everything on earth be glad. For with His Arm the Lord has worked power. He trampled death under foot by means of death; and He became the firstborn from the dead. From the maw of Hades He delivered us; and He granted the world His great mercy.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

For the Forefeast

Mode 4. Joseph marveled.

Jordan River once turned back when Elisha struck its stream * with his mantle in the wake of Elias's ascent; * and the water was parted to the one side and to the other. * And thus the fluid stream became a dry way for him, * a symbol and truly a type of Baptism, * by which we now pass over the streaming passage of the present life. * And Christ appeared at the Jordan River * to sanctify the waters.

THE PSALTER

The Small Litany

PRIEST

In peace let us again pray to the Lord.

CHOIR

Lord, have mercy.

PRIEST

Help us, save us, have mercy upon us and protect us, O God, by your grace.

CHOIR

Lord, have mercy.

PRIEST

Remembering our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

CHOIR

To You, O Lord.

PRIEST

For yours is the dominion, the kingdom, the power, and the glory of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

CHOIR

Amen.

Sessional Hymns

Kathisma I

Mode 3.

Christ has risen from the dead, the first of those who have fallen asleep. The Artificer of all things that were made was first born before all creation; now He has renewed the corrupted nature of our human race in himself. O Death, no longer have you dominion, for the Master of all has destroyed your power.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

When You had physically tasted death, O Lord, You curtailed its bitterness by Your resurrection, and You strengthened humanity against it, by reversing the failure related to the primal curse, O Defender of our life. Glory to You, O Lord.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Theotokion

Unto you who mediated the salvation of our race, we sing praises, O Virgin Theotokos. For your Son and our God, in the flesh that He assumed from you, accepted suffering by means of crucifixion, and has thereby set us free from corruption, in His love for man.

Kathisma II

Mode 3. Seeing how beautiful.

At Your Divinity's immutability,* and at Your suffering's intentionality, * amazed was Hades, Lord, and thus lamented to itself and said:* I tremble at this human frame's uncorrupted hypostasis.* I see the invisible One waging war on me secretly.* Hence those whom I am holding are crying out: * Glory to Your resurrection, O Christ.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Same Melody.

We the believers now theologize about* the inexplicable, incomprehensible* unspoken mystery of Your crucifixion and resurrection.* For today the realm of death and of Hades has been despoiled,* and vested is the human race with incorruptibility.* And therefore in

thanksgiving we cry aloud: * Glory to Your resurrection, O Christ.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Theotokion

Same Melody.

You carried mystically within your womb the One* incomprehensible, uncircumscribable,* and coessential with the Father and the Spirit, O Mother of God.* By your giving birth, we know that the Trinity's energy,* singular and unconfused, in the world should be glorified.* And therefore in thanksgiving we cry to you: * Rejoice, O Lady full of grace.

RESURRECTIONAL EVLOGETARIA*Mode pl. 1a.**Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.*

The com - pa - ny of an - gels was a - mazed when it saw You a-mong the dead be - ing num - bered O Sav-ior who de - stroyed the pow - er of death and al - so res - ur-rect-ed A-dam with your - self while from Ha - des lib-er-at-ing ev - ery - one.

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.

“Why do you mingle the ointments with your tears full of pity, O women disciples? “Thus the Angel who was shining in the tomb cried to the myrrh-bearing women. “See for yourselves the empty tomb and understand, that the Savior has risen from the sepulcher.”

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.

Un - to Your tomb ve - ry ear - ly in the morn - ing did the myrrh-bear-ers hast - en la - ment - ing But the an - gel ap - peared un-to them and ut - tered The time for lam-en - ta - tion has end-ed weep no more But an - nounce the Res-ur - rec - tion to the A - pos - tles.

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.

The myrrh - bear-ing wom - en who had come with their spic - es to Your sep - ul - cher O Sav - ior heard the voice of an An - gel speak-ing un - to them Why do you ac - count a-mong the dead the One who lives For as God He has ris-en from the sep - ul - cher.

Triadikon*Glory to the Father and the Son, and the Holy Spirit.*

We worship the Father and together His Son and the Holy Spirit, the Holy Trinity, one in essence; and we cry aloud together with the Seraphim: Holy, Holy, Holy are You, O Lord.

Theotokion*Both now and ever, and to the ages of ages. Amen.*

O Vir-gin who gave birth to the Giv - er of life from sin you de - liv-ered A - dam while to Eve you have ren - dered joy in place of sor - row He who was from you made in - car-nate God and man has di - rect - ed to life him who fell from it.

Alleluia, alleluia, alleluia, glory to You, O God. (3)

THE LITTLE LITANY

PRIEST / DEACON

Let us again in peace pray to the Lord.

CHOIR

Lord, have mercy.

PRIEST / DEACON

Help us, save us, have mercy upon us, and protect us, O God, by your grace.

CHOIR

Lord, have mercy.

PRIEST / DEACON

Remembering our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another, and our whole life to Christ our God.

CHOIR

To You, O Lord.

PRIEST

For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

READER

Amen.

SUNDAY BEFORE EPIPHANY

Hypakoe

READER

Astounding in appearance, refreshing by the words he spoke, the flashing Angel said to the myrrh-bearing women: Why do you look in a tomb for the Living One? He is risen and has emptied the tombs. Know Him, the unchanging Changer of corruption. Say to God: How awesome are Your works! (*intoned*) *For You have saved the human race.*

Anavathmoi (Songs of Ascent)

Antiphon I. Mode 3.

You rescued the captivity of Zion out of Babylon, O Logos; do also draw me up from the passions to life.

Those who sow shedding godly tears when the south wind is blowing, joyously will harvest ears of life everlasting.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

In the Holy Spirit, as in the Father and the Son, radiates intrinsically every gift of goodness. And in Him all things both live and move.

Antiphon II.

Unless the Lord build the house of the virtues, in vain do we labor. But if He protect the soul, no one can conquer our city.

O Christ the Fruit of the womb, by the Spirit are the saints forever as adopted sons to You as to a father.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

In the Holy Spirit are perceived all holiness and wisdom, for He gives substance to all creation. Since He is God, let us worship Him, as we do the Father and Logos.

Antiphon III.

Those who fear the Lord are blessed: they will walk in the ways of the commandments; for they will eat every kind of vivifying produce.

Gazing on your offspring round about your table bearing branches of good works, be glad, O arch-pastor.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

With the Holy Spirit is all the wealth of glory. From Him issue grace and life to all creation, for He is extolled with the Father and the Logos.

Prokeimenon

Say a - mong the na - tions that the Lord has reigned And He has set up the u - ni-verse which will not be shak - en. (2)

Verse: Sing to the Lord a new song; sing to the Lord, all the earth.

Say a - mong the na - tions that the Lord has reigned And He has set up the u - ni-verse which will not be shak - en.

Resurrectional Kontakion

READER

From the tomb You rose today, O Lord of tender compassion, also from the gates of death You led us out, O our Savior. On this day is Adam dancing and Eve rejoices, and with them together Patriarchs and the Prophets are unceasingly extolling (*intoned*) *the divine power of Your authority.*

Resurrectional Oikos

READER

Let heaven and earth dance for joy today, and in oneness of mind extol Christ God, for He resurrected the prisoners from their tombs. All creation rejoices together, offering worthy songs to the Creator of all and our Redeemer, for today as the Giver of Life, having drawn mortals up from Hades, He exalts them to heaven together, and lays a curse on the enemy's haughtiness, and smashes the gates of Hades, (*intoned*) *by the divine power of His authority.*

Kontakion. For the Forefeast

READER

To the flowing streams today * of River Jordan * comes the Lord and cries aloud * to John the Baptist, and He says, * “Be not afraid to baptize me now; * (*intoned*) *for I have come to save Adam, the first-formed man.*”

Oikos

READER

I am not requiring you to cross the boundaries, O Baptist. I am not telling you, “Say to me the things you tell the lawless and exhort the sinners.” Simply baptize me in silence and anticipation of the blessings that from Baptism result, and whereby you will have the office that did not exist among the Angels. Indeed, I will make you greater than all the Prophets. None of them saw me clearly, but only in types and shadows and dreams; but you have me standing before you as I wish. (*intoned*) *For I have come to save Adam, the first-formed man.*

Synaxarion

READER

On January 5, we commemorate the holy Martyrs Theopemptos and Theonas.

On this day we also commemorate Saint Synkletike.

On this day we also commemorate our devout father Gregory who was in Acritas.

On this day we also commemorate our devout father Phosterios.

On this day, the holy Martyr Sais died after being thrown into the sea.

On this day, the holy Martyr Theoeidos died when he was trampled by the executioners.

On this day, the devout woman Domnina died in peace.

On this day, the devout woman Tatiana died in peace.

The holy new monastic Martyr Romanos of Karpenisi witnessed in Byzantium in the year 1694 and died by the sword.

(intoned) By their holy intercessions, O God, have mercy on us.

Katavasiai*Ode i. Mode 2.*

The Lord who is powerful in battle * once exposed the bottom of deep sea * and He drew His people through it as on dry land, * while there again He engulfed the enemies, * for He is glorified.

Ode iii.

The Lord who bestows upon our rulers His might and exalts * the horn of His own anointed ones * was born of a pure virgin Maid, and now He goes to baptism. O faithful, let us cry aloud * and say that there is no one holy like our God, * and no one is righteous except for You, O Lord.

Ode iv.

When You thundered on the many waters, * O Lord, unto Your Son thus bearing witness, * then he whom You once designated as the voice of the one who cries out in the desert * heard Your voice; and filled with the Spirit there present, he cried aloud and said, * You are the Christ, the wisdom and the power of God.

Ode v.

He is Jesus, the Author of life. * He has come to loose the condemnation of first-created Adam. * Being God, and thus not needing to be purified, * in the Jordan He purifies the one who had fallen. * He put to death the enmity, and therefore He grants the peace that passes all understanding.

Ode vi.

The voice of the Logos, the lantern of the Light, the morning star that precedes the Sun, the Forerunner is in the desert, * crying to all the peoples, “Repent and beforehand purify yourselves. * Behold, among us is the Christ, who out of corruption redeems the world.”

Ode vii.

When the pious youths were thrown in the furnace all aflame with fire, * the Angel of the Lord went down with them and drove out the fiery flame * and moist whistling wind preserved them free of harm. * Being thus refreshed in the flames, they gave glory, singing

in gratitude. * “O supremely praised and most exalted Lord and God of the fathers, You are blessed.”

Ode viii.

We praise, and we bless, and we worship the Lord.

The furnace once in Babylon displayed a paradoxical mystery by pouring out moisture: * that the Jordan was to receive in its streams the immaterial fire, * and hold the Creator when He was being baptized. * Him do the peoples all bless and exalt supremely unto all the ages.

SUNDAY MATINS GOSPEL

PRIEST / DEACON

Let us pray to the Lord.

CHOIR

Lord have mercy.

PRIEST

For you are holy, our God, who rest among the Saints, and to you we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

CHOIR

Amen.

Let every breath praise the Lord. (3)

PRIEST / DEACON

Let us pray to the Lord, our God that we may be made worthy to hear the holy Gospel.

CHOIR

Lord have mercy. (3)

PRIEST / DEACON

Wisdom! Arise! Let us hear the Holy Gospel.

PRIEST

Peace be to you all.

CHOIR

And with your spirit.

PRIEST

The reading is from the Holy Gospel according to Luke.

DEACON

Let us be attentive!

CHOIR

Glory to you, O Lord, glory to you.

The Sixth Eothinon Gospel Reading

PRIEST

Luke 24:36-53

At that time, Jesus went up and stood among His disciples and said to them, "Peace be with you." But they were startled and frightened, and supposed that they saw a spirit. And He said to them, "Why are you troubled, and why do questionings rise in your hearts? See My hands and My feet, that it is I Myself; handle Me, and see; for a spirit has not flesh and bones as you see that I have." And when He had said this, He showed them His hands and His feet. And while they still disbelieved for joy, and wondered, He said to them, "Have you anything here to eat?" They gave Him a piece of broiled fish, and He took it and ate before them. Then He said to them, "These are My words which I spoke to you, while I was still with you, that everything written about Me in the law of Moses and the prophets and the psalms must be fulfilled." Then He opened their minds to understand the scriptures, and said to them, "Thus it is written, that the Christ should suffer and on the third day rise from the dead, and that repentance and forgiveness of sins should be preached in His name in all nations, beginning from Jerusalem. You are witnesses of these things. And behold, I send the promise of My Father upon you; but stay in the city until you are clothed with power from on high." Then He led them out as far as Bethany, and lifting up His hands, He blessed them. While He blessed them, He parted from them, and was carried up into heaven. And they worshiped Him, and returned to Jerusalem with great joy, and were continually in the Temple blessing God.

CHOIR

Glory to you, O Lord, glory to you.

Having beheld the Resurrection of Christ

READER

Having seen the Resurrection of Christ, let us worship the Holy Lord Jesus, the only sinless one. Your Cross do we worship, O Christ, and Your holy Resurrection do we hymn and glorify. For You are our God, we know no other but You, we call upon Your name. Come all the faithful, let us worship the holy Resurrection of Christ; for behold through the Cross, joy has come in all the world. Ever blessing the Lord, we extol His Resurrection.

For enduring the Cross for us, He destroyed death by death.

PSALM 50

Mode 2. (Or the Mode of the week.)

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the multitude of Your compassions, blot out my transgression.

Wash me thoroughly from my iniquity and cleanse me from my sin.

For I acknowledge my iniquity, and my sin is continually before me.

Against You only have I sinned and done this evil before You; that You may be justified in Your words, and prevail when You are judged.

For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me.

For behold, You have loved truth; the hidden and secret things of Your wisdom You have made clear to me.

You will sprinkle me with hyssop, and I will be made clean; You will wash me, and I will be made whiter than snow.

You will make me hear joy and gladness; the bones that have been humbled will rejoice.

Turn Your face away from my sins, and blot out all my iniquities.

Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me.

Cast me not away from Your presence, and take not Your Holy Spirit from me.

Restore to me the joy of Your salvation, and with Your governing Spirit establish me.

I will teach transgressors Your ways, and the ungodly will turn back to You.

Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, my tongue will rejoice in Your righteousness.

O Lord, You will open my lips, and my mouth will declare Your praise.

For if You had desired sacrifice, I would have given it; with whole burnt offerings You will not be pleased.

A sacrifice to God is a broken spirit, a heart that is broken and humbled God will not despise.

Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built;

Then you will be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole burnt offerings;

Then will they offer bullocks upon Your altar. And have mercy on me, O God.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

At the intercession of the Apostles, O Lord of mercy, blot out my many offenses.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

At the intercession of the Theotokos, O Lord of mercy, blot out my many offenses.

Verse: Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the multitude of Your compassions blot out my transgression.

Jesus, having risen from the grave as He foretold, has granted us eternal life and great mercy.

PRIEST / DEACON

O God, save your people and bless your inheritance. Look upon your world with mercy and compassion. Raise the Orthodox Christians in glory, and send down upon us your rich mercies, through the intercessions of our most pure Lady the Theotokos and ever-Virgin Mary; the power of the precious and life-giving Cross; the protection of the honorable, bodiless Powers of heaven; the supplications of the honorable and glorious prophet, and forerunner John the Baptist; the holy, glorious, and praiseworthy Apostles; our Fathers among the Saints, the great hierarchs and ecumenical teachers, Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom, Athanasios, Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas, bishop of Myra, Spyridon, bishop of Trimythous, Nektarios of Pentapolis, the wonder workers; the holy, glorious great Martyrs George the Victorious, Demetrios the Myrobletes, Theodore the Teron, and Theodore the General, Menas the Wonderworker and Charalambos the Hieromartyr; the holy, glorious, and victorious martyrs; the glorious great Martyr and all-laudable Euphemia; [the holy and glorious Martyrs Thecla, Barbara, Anastasia, Katherine, Kyriakè, Fotenè, Marina, Paraskevè and Irene;] of our holy God-bearing Fathers; (the patron saint of the church); the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna; and of all your Saints; we beseech you, only merciful Lord, hear us sinners who pray to you and have mercy on us.

CHOIR

Lord have mercy. (12)

PRIEST

Through the mercy, compassion, and love of mankind of your only begotten Son, with whom you are blessed, together with your all holy, good and life-giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

CHOIR

Amen.

PRIEST / DEACON

Let us honor and magnify in song the Theotokos and the Mother of light.

The Magnificat*Mode 2.*

Verse 1: My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Savior.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Verse 2: For He has considered the humility of His handmaiden; for behold, henceforth all generations shall call me blessed.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Verse 3: For the Mighty One has done great things to me, and holy is His name; and His mercy is on them that fear Him unto generation and generation.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Verse 4: He performed mighty deeds with His arm; He confounded the proud in the intention of their heart.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Verse 5: He deposed the mighty from their thrones, and exalted the humble; He filled the hungry with good things, and the rich He has sent empty away.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Verse 6: He has helped His servant Israel, in remembrance of His mercy, as He spoke to our fathers, to Abraham and his seed forever.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Katavasia

Ode ix. Same Mode.

O my soul, magnify her who is greater in honor and in glory than the armies of heaven.

Every tongue is dumbfounded to extol as is worthy; * a super-mundane mind is dizzied praising you with hymns, O Theotokos. * Nonetheless accept our faith, since you are full of goodness, * for you have seen our longing indeed inspired by God. * Lady, as the protectress of Christians, you do we magnify.

Small Litany

PRIEST / DEACON

Let us again in peace pray to the Lord.

CHOIR

Lord, have mercy.

PRIEST / DEACON

Help us, save us, have mercy upon us, and protect us, O God, by your grace.

CHOIR

Lord, have mercy.

PRIEST / DEACON

Remembering our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another, and our whole life to Christ our God.

CHOIR

To You, O Lord.

PRIEST

For all the powers of heaven praise you and give you glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

CHOIR

Amen.

Holy is the Lord our God

Mode 2.

Holy is the Lord our God. (3)

Exalt the Lord our God, and worship the footstool of His feet, for He is holy.

Eothinon Resurrectional Exapostelarian 6

Mode 2. On the mountain.

Demonstrating that You are man * essentially, O Savior, * after Your rising from the grave, * in the midst You did stand and partake of food, and You taught them * baptism of repentance. * You, being forthwith taken up * to the heavenly Father, promised to send * the Paraclete Spirit to Your disciples. * O God, beyond divine, and man, * glory to Your arising.

For the Forefeast

Mode 2. O Women, hearken.

How can the river's streams receive * You, Lord who loves humanity? * For You brought the seas and rivers * to being from non-existence. * Also how can the Forerunner * dare to extend his hand and touch * Your immaculate head, O Word. * With fear and awe, O Master, * we hymn Your poverty's grandeur.

LAUDS (PRAISES)

Mode 3.

Let every breath praise the Lord. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. To You, O God, is due our song.

Praise Him, all you His angels; praise Him, all you His hosts. To You, O God, is due our song.

Resurrectional Stichera*First Hymn of Praise*

To do in them the written judgment. This glory shall be to all His saints.

O come, all you nations. Know the power of the awe-inspiring mystery. For Christ our Savior, the Logos who was in the beginning, voluntarily for us was crucified and buried, and He rose from the dead to save the universe. Let us worship Him.

Second Hymn of Praise

Praise God for His saints; praise Him for the firmament of His power.

Those who guarded You reported all the marvelous events, O Lord. However the Sanhedrin of futility filled their hands with gifts, thinking that in this way they could hide Your resurrection, which the world glorifies. Have mercy on us.

Third Hymn of Praise

Praise Him for His mighty acts, praise Him in proportion to the magnitude of His greatness.

The universe was filled with joy in the experience of Your resurrection. Mary Magdalene came unto the tomb and found an Angel sitting upon the stone. With his garments flashing like lightning, he said to her, "Why do you seek among the dead the One who is alive? He is not here, but has risen as He said, and is going before you to Galilee."

Fourth Hymn of Praise

Praise Him with the sound of trumpet, praise Him with the psaltery and harp.

In Your light we will see light, O Master who loves humanity; for You have risen from the dead, and You granted salvation to the human race, so that all creation may glorify You, only sinless One. Have mercy on us.

For the Forefeast

Mode 2. O House of Ephratha.

Fifth Hymn of Praise

Praise Him with timbrel and dance, praise Him with strings and flute.

Here is the King; behold * the one anticipated * by Israel has come now. * The light begins to shine forth. * O peoples, therefore leap for joy.

Sixth Hymn of Praise

Praise Him with resounding cymbals, praise Him with triumphant cymbals. Let everything that breathes praise the Lord.

Here is the King; behold * the one anticipated * by Israel has come now. * The light begins to shine forth. * O peoples, therefore leap for joy.

Seventh Hymn of Praise

Therefore I will remember You from the land of Jordan and of Hermon.

God, having taken flesh, * is seen by those on earth now; * the light appeared and was seen* by those who sat in darkness; * and unto all has grace shone forth.

Eighth Hymn of Praise

The waters saw You, O God; the waters saw You and were afraid.

Minister to the Light, * O lamp, and as the daybreak * unto the Sun, O Prophet, * the friend unto the Bridegroom, * and to the Word as Forerunner.

For the Forefeast

Mode pl. 2.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Baptist John, who recognized me as the Lamb when you were still in the womb: serve me now in the river, and with Angels minister. Reach out with your hand and touch my

immaculate head. And when you see the mountains trembling and the Jordan turning back, cry out with them, “O God incarnate of the Virgin for our salvation, glory to You, O Lord.”

Resurrectional Theotokion

Mode pl. 2.

Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Most blessed art thou, O Virgin Theotokos; for through Him who was incarnate of thee, Hades was taken captive, Adam was recalled, the curse was annulled. Eve was freed, death was put to death, and we were brought to life. Wherefore, with hymns we cry aloud: Blessed are Thou, O Christ our God, Who hast been thus well pleased; glory be to Thee.

THE GREAT DOXOLOGY

Brief Version

Mode 3.

1. Glo-ry be to You Who showed the light. Glo-ry in the high - est to God, and on earth peace, good will a - mong men.
2. We praise You; we bless You; we wor - ship You; we glo - ri - fy You; we give thanks to You for Your great glo - ry.
3. O Lord, King, heav - en - ly God, the Fa - ther Al-might - y, O Lord the on - ly-be-got-ten Son, Je-sus Christ, and the Ho-ly Spir - it.
4. O Lord, God, Lamb of God, Son of the Fa - ther, Who take a - way the sin of the world: have mer - cy on us, You Who take a - way the sins of the world.
5. Re - ceive our prayer, You Who sit at the right hand of the Fa - ther; and have mer - cy on us.
6. For You a - lone are ho - ly; You a - lone are Lord, Je - sus Christ, to the glo - ry of God the Fa - ther. A-men.
7. Ev - 'ry day will I bless You, and I will praise Your name for - ev - er and un - to the a - ges of a - ges.
8. Vouch - safe, O Lord, to keep us this day with - out sin.
9. Bless - ed are You, O Lord, the God of our Fa - thers, and praised and glo - ri - fied is Your name un - to the a - ges. A - men.
10. Let Your mer - cy, O Lord, be up - on us, e - ven as we have hoped in You.
11. Bless - ed are You, O Lord, teach me Your stat - utes. (3x)
12. Lord, You have been our ref - uge from gen - er - a - tion to gen-er - a - tion. I said: O Lord, have mer - cy on me; heal my soul, for I have sinned a - gainst You.
13. O Lord, to You have I fled for ref - uge; teach me to do Your will, for You are my God.
14. For in You is the foun - tain of life; in Your light we shall see light.
15. Con - tin - ue Your mer - cy un - to those who know You.

Ho - ly God, ho - ly Might - y, ho - ly Im-mor - tal, have mer - cy on us. (3x)

Glo-ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho-ly Spir - it; Both now and ev - er, and un - to the a - ges of a - ges. A-men.

Ho - ly Im-mor - tal, have mer - cy on us.

Ho - - - - -ly God, Ho - - - - -ly Might - - - -y, Ho - - - - ly Im-mor - - - - tal, have mer - - - - cy on us.

Resurrectional Troparion

Today Is Salvation

Mode 3.

To - day is sal - va - tion come un - to the world.

Let us sing un - to the Au - thor of our life Who a - rose from the tomb;

for, de - stroy - ing death by death, He grant-ed us the vic - to - ry and great mer - cy.